

Molnet.

Le nuage.

VERNER VON HEIDENSTAM.

Auteur suédois (1859—1943).

Traduction française de Berta Sjögren.

Emil Sjögren. 1891.

Allegretto con moto.

Sång
Chant

I Ha - sans träd-gård bland för - vux - na trän, där vil - da
 Au parc d'Has-san, sous les ra - meaux é - pais, où l'oi - seau

fåg - lar läg - ga ägg och dril - la, i skug - gan öpp-nar sig en vid fon-tän, vars
 niche et chan-te ses doux tril - les, à l'om - bre s'ar-ron-dit un grand bas-sin, dont

vat-ten jämt är mörkt och jämt är stil - la. Och sa-gan tror att om, när nå - gon
 l'eau tou-jours est calme et tou-jours som - bre. Et la lé - gen - de dit: si quel-qu'un

spēg - lar sitt hu-vud tank-spridd i en kort mi - nut, ett
 mi - re dans l'eau pai - si - ble son re-gard dis - trait, et

Piano

strö - moln ö - ver vat - ten - y - tan seg - lar, skall o - be - sva - rad
 qu'un nu - a - ge passe à la sur - fa - ce, a - lors, bri - sé d'a -

f

kär - lek bli hans slut. Bland
 mour, il doit mou - rir. Près

p *rit.*

Agitato.

bam-buns bus-kar står en ung neg - rin - na. På hen-nes ar-mar blan-ka smyc-ken
 des bam-bous se tient u - ne né - gres - se. Sur ses bras nus de fiers bi - joux scin -

p

brin - na, och fläk - tan med sitt skaft av pär - le - mor är
 til - lent, et l'é - ven - tail, or - né de nacre et d'or, est

stuc-ken in - vid hen - nes gör - del - spän - ne, som hen - nes her - re skänk - te, då han
mis à la cein - tu - re, sous l'a - gra - fe que lui don - na son maître en lui ju -

f svor _____ att ä - ska mer än allt på jor - den
mf rit. rant _____ d'ai - mer à tout ja - mais sa jeune es -

mf *colla parte*

p hen - ne. Hon hål - ler an - den, hu - kar tyst sig ner, hon
p cla - ve. Sans res - pi - rer, vite, el - le se blot - tit, en

a tempo

stry - ker slin - ger - väx - ter - na i - sär.
é - car - tant les bran - ches du che - min.

f

legato

Hon smy - ger gång - en,
Fur - tive, elle en - tre

som är ö - ver - spun - nen av vil - da ran - kor och pla - ta - nens gren. Hon
sous les vieux pla - ta - nes, en - che - vê - trés de fleurs et de ra - meaux, s'ar -

stan - nar först, när hon är hun - - nen till sa - gans so - van - de fon -
rê - te près de la fon - tai - - ne, qui dort au fond du parc d'Has -

tän.
san.
rit. e dim. *p* Sitt
La

p e cresc.ed accel.

hu - - vud lu - tar hon i svar - - ta han - den och
tê - - te prise en - tre ses deux mains noi - res, trem -

p e cresc.ed accel.

stir - - rar and - lös ö - ver mar - - mor - ran - den. Kring
blante, elle in - ter - ro - ge l'onde u - ni - e. Au

f ritard.

pan - nan fal - ler hå - ret ul - ligt ner. Från
front s'em - mê - lent ses che - veux cré - pus, des

f ritard.

ax - eln gli - der skjor - tan mer och mer. I hen - nes ö - gon
bras re - tom - be son ha - bit lé - ger. Ses yeux se mouil - lent

allegro

pp

kla - ra tå - rar sti - ga, men allt är tyst,
de lim - pi - des lar - mes, mais tout se tait,

och blad och fåg - lar ti - ga,
l'oi - seau re - tient ses tril - les,

Tempo I.

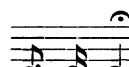
och ö - ver vi - da spe - gel - - *lug - na skål'n går
et sur ce mi - roir d'eau res - - plen - dis - sant passe

p

fram ett ask - grått, sil - ver - kan - tat moln.
un nu - a - ge noir, bor - dé d'ar - gent.

pp

rit. e dim.

* I Emil Sjögrens inbundna noter finner jag här följande ändring i sångstämman  i stället för 